

ETHERMA SPH

Spiegelheizung (DE)

Mirror heating (EN)

Spiegelverwarming (NL)

Chauffage de miroir (FR)

Riscaldatore dello specchio (IT)



Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions
Installatie- en bedieningsinstructies
Instructions d'installation et d'utilisation
Istruzioni per l'installazione e il funzionamento



ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,

bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

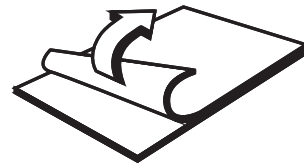
TERMS OF GUARANTEE

Dear customer!

Please note our general terms and conditions. In the case of warranty cases, the country-specific legal claims apply, which you must assert directly against your dealer.

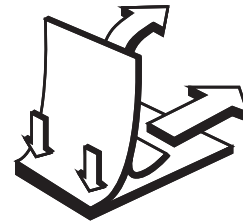
RESERVATION: We reserve the right to make technical changes. Modifications, errors and misprints shall not constitute grounds for damages.

1



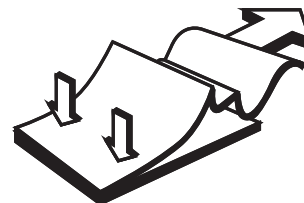
- (D) Entfernen der hinteren Klebeschutzfolie.
- (EN) Separating the adhesive protection of the system.
- (NL) Verwijder de beschermfolie.
- (FR) Quitter la protection adhesive du système.
- (IT) Rimuovere la pellicola protettiva adesiva posteriore.

2



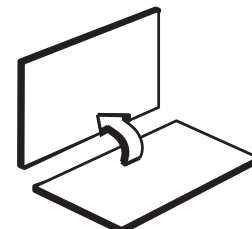
- (D) Spiegelheizung auf Spiegelrückseite aufkleben.
- (EN) Adhering the system to the back part of the mirror.
- (NL) Plakzijde op de spiegel aanbrengen.
- (FR) Collez le chauffage de miroir à l'arrière du miroir.
- (IT) Incollare il riscaldatore dello specchio sul retro dello specchio.

3



- (D) Beim Aufkleben Luftblasen vermeiden.
- (EN) Avoid air bubbles.
- (NL) Bij aanbrengen luchtballen vermijden.
- (FR) Collez le système à l'arrière du miroir.
- (IT) Evitare le bolle d'aria quando si attacca.

4



- (D) Spiegel und System sind montagefertig.
- (EN) Mirror and system ready for its installation.
- (NL) Spiegel kan worde opgehangen.
- (FR) Miroir et système prêts pour l'installation.
- (IT) Lo specchio e il sistema sono pronti per l'installazione.

D ANLEITUNG

Bitte zunächst mittels eines Testgeräts die Stromstärke prüfen (230V/125V). Nach Prüfung bitte Lichtschalter ausschalten und das blaue Kabel an ein Kabel des Lichtschalters anschließen. Dann das braune Kabel an das andere Lichtschalterkabel anschließen. Bitte darauf achten, dass NIEMALS an das Massekabel angeschlossen wird (gelbes oder grünes Kabel). Sobald alle Kabel angeschlossen sind, ist die Spiegelheizung gebrauchsfertig.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Anschluss muss unbedingt von geschultem Personal durchgeführt werden und muss mit den allgemein gültigen Normen übereinstimmen.

Falls der Stromanschluss der Spiegelheizung defekt ist, darf diese nicht manipuliert werden und das gesamte System muss entsorgt werden.

Bitte die Sicherheitsabstände nach DIN VDE 0100 – 710 (Räume mit Badewanne oder Dusche) beachten.

EN INSTRUCTIONS

Please verify with a tester the current (230V/125V) and pay attention that a separation of the different poles exists. After verification, please turn off the switch (disconnect the current) and connect the blue cable to one of the cables of the light switch, and the brown cable to the other one. Please be careful and never connect it to the green and yellow cable (earth cable). When all cables are connected, the demister system is ready for use.

The connection of the cables has to be realized by qualified personnel and according to the regulations for electrical installations. Furthermore there has to be assured that the device after installation can be easily separated from the light power (either by means of a plug or by a switch).

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The mains connection of this device cannot be replaced, if the mains connection has been damaged, the whole device has to be replaced.

The safety distance to bath tubs and showers cabinets requested in standard (VDE 0100 Part 710) has to be respected.

NL INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Controleer met een spanningstester de spanning (230V/125V). Maak vervolgens de voeding spanningsloos en sluit de blauwe kabel aan op één van de kabels van de lichtschakelaar, en de bruine kabel op de andere. LET OP: de groen-gele aardkabel wordt ongebruikt gelaten. Wanneer alle kabels zijn aangesloten, is de spiegelverwarming klaar voor gebruik.

De aansluiting van de kabels moet door gekwalificeerd personeel en volgens de voorschriften voor elektrische installaties worden uitgevoerd. Bovendien moet worden gewaarborgd dat de spiegelverwarming na de installatie spanningsloos gemaakt kan worden

(door middel van een stekker of een schakelaar).

De verwarming mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij op een veilige manier toezicht of instructies hebben gekregen over het gebruik van de verwarming en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

De voedingskabel van de verwarming kan niet worden vervangen, als de voedingskabel beschadigd is, moet het de hele verwarming worden vervangen.

De in de norm (NEN1010) gevraagde veiligheidsafstand tot badkuipen en doucheruimtes moet worden aangehouden.

FR FICHE D'INSTALLATION

Avant connexion, il convient de s'assurer de la puissance disponible sur le câble d'arrivée électrique sur lequel le système de désembuage va être relié. Utiliser un testeur de puissance (230V/ 125 V). Après avoir coupé la tension à l'interrupteur central, relier le câble de couleur bleue du système avec le câble de même couleur de l'alimentation électrique. Répéter l'opération avec le câble marron du système. Aucun des deux câbles du système ne doit être relié à la terre (câble jaune vert). Après connexion le système est prêt à fonctionner.

Cet appareil doit être installé par personnel qualifié et en accomplissement du règlement d'installations électriques du pays pertinent, en incorporant moyens de déconnexion appropriés.

Cet appareil peut être utilisé par des mineurs à partir de 8 ans ou plus ainsi comme par des personnes à capacité mentale, physique ou sensorial réduite ou du manque d'expérience et du connaissance s'ils sont supervisés ou s'ils sont informés concernant l'utilisation correcte de l'appareil et s'ils comprennent les dangers qui peuvent dériver. Les mineurs ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et maintenance ne peuvent pas être réalisés par des mineurs sans la supervision d'un adulte ou d'une personne responsable.

Si la connexion du système antibuée est défectueuse, on ne doit pas la manipuler et on doit remplacer tous le système.

On doit respecter les distances de sécurité indiquées dans la norme (VDE 0100-710), les distances de bains et douches.

IT ISTRUZIONI

È conveniente verificare con un tester la potenza (230V/125V) del punto della luce. Una volta verificato e con l'interruptore del punto della luce chiuso, connettere il cavo di colore azzurro con uno dei cavi del punto della luce, posteriormente connettere il cavo colore marrone con l'altro cavo del punto della luce. Non connettere mai con il cavo terra, colore giallo e verde. Quando i due cavi sono connessi, il sistema è pronto per essere usato.

Questo apparato deve essere installato per personale qualificato e in virtù della regolazione per installazione elettriche del paese pertinente, incorporando mezzi adeguati per la sua sconnessione. Questo apparato può essere usato per bambini di almeno 8 anni et anche per delle persone con restrizione fisiche, sensoriale o mentale, con manca d'esperienza o conoscenza, a condizione che hanno stato formati e indirizzati sull'uso del apparato con tutta sicurezza e capiscono i rischi derivati. I bambini no devono giocare con questo apparato. La pulizia e manutenzione dell'apparato non si deve fare per bambini senza sorveglianza.

Nel caso di un difetto del collegamento del sistema, non è permessa la sua manipolazione e si deve scartare il prodotto.

Rispettare le distanze di sicurezza indicati nella regola (VDE0100-710), distanze a vasche e docce.